

D. Carlos Salvador  
EXPLICACIÓ  
Y  
RELACIÓ

DE LA



DE LA

*Plaça de l'Esglesia*

DE

Beninacet

ANY 1948

aclet 64

Autor: Carlos Salvador

Marcelino

**Gimeno**  
CARNES Y  
EMBUTIDOS  
DE 1.<sup>a</sup> CALIDAD

Plaza de Benimaclet  
BENIMACLET

EBANISTERIA  
- Y -  
CARPINTERIA

**Gimeno - Giménez**

Gran especialidad  
en el mueble Colonial

Calle 82 del Plano, 19  
BENIMACLET

**INDUSBRON**

MANUFACTURAS DEL METAL  
ESPECIALIDAD EN GRIFERIA

Camino Nuevo de Alboraya, 4  
BENIMACLET

Miguel  
Cuenca Belenguer

**CARNICERIA**

Calle Valencia, 29  
BENIMACLET

“La  
Bodega”

VINOS Y LICORES

Cno. Nuevo Alboraya, 17 - BENIMACLET

Visitar esta casa es  
quedar cliente.  
¿POR QUÉ? ¿PRUÉBELO?

Horno  
DE

VICENTE

**GIMENO**

Masquefa, 7 - BENIMACLET



HORNO  
DE  
**Francisco  
CASTRO**

Calle de los  
Santos, 12  
BENIMACLET



INDUSTRIAS DEL BRONCE

**FAL-MES**

*Salvador Duchades Picó*

Especialidad en  
herrajes para muebles



Calle Valencia, 62 - BENIMACLET

PANADERIA DE

**José Ros**



Calle Benimaclet, 5 BENIMACLET

**Antonio Greses**

VISITE  
ESTA  
CASA

Comestibles - Sa'azones

C. Benimaclet, 9 - BENIMACLET

**Cine IDEAL**



Lugar de recreo y distracción  
BUENAS PELICULAS

C. José Antonio ♦ BENIMACLET

*Café exprés  
Tapas-Cerveza - Vermouth  
Vinos-Refrescos-Licores en  
— general —  
Buen servicio*

**Bar MANOLO**

C. Valencia, n.º 6  
BENIMACLET



*Perfumería*

**IBAÑEZ**

SIN RIVAL

Lo mejor de lo mejor

SAN VICENTE, 70  
VALENCIA

CARNES Y EMBUTIDOS

Casa

**Daniel Cuenca**

BUEN SERVICIO

Masquefa, 2 - BENIMACLET



*Carbonería*

**VICENTE MONDRAGON**



Se alquilan carritos de mano



Plaza

Benimaclet

**BENIMACLET**

TALLERES Y FUNDICION DE BRONCES

**DAES**

Grifería en general

Especialidad en la de saneamiento

C. 82 del Plano,5

**BENIMACLET**

*Peluquería de Señoras*

**Casa Conchín**



*Permanentes garantizadas*

*Decoloración - Tintes*

*Visítela y se convencerá*

*Martí, 9 - 1.º - BENIMACLET*

TIENDA DE COMESTIBLES

*Esteban Marqués*

Embutidos - Fiambres - Encurtidos y, en general, todo lo del ramo.

Plaza Benimaclet, 3 - BENIMACLET

**¡Agricultores!**

Para obtener buenas cosechas

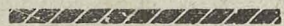
**ABONOS**

**E. R. S. A.**



DEPOSITARIO:

**EMILIO MORA**



Murta, 7 :: BENIMACLET

CAFE-BAR

**MATIES**



Extenso surtido en vinos. licores y fiambres - Vermouths Tapas - Cerveza Especialidad en el "all y pebre" MATIES



Camino Tránsitos de Benimaclet, núm. 109

**BENIMACLET**



RELACIÓ I EXPLICACIÓ  
DE LA

FALLA DE LA PLAÇA DE  
L'ESGLÉSIA DE BENIMACLET

Antor del llibre,  
Condes Salvador

1948

*A la Fallera Major*

Eres la reina major  
d'aquesta falla plantada  
i de roses coronada  
per la teua Cort d'Honor.  
A València amb gran amor  
rendixes ta ánima encesa  
i cixá teua gran bellesa  
que amb tanta gràcia este dia  
sent la màxima alegria  
dins la més gran gentilesa.

*Sofia Salvador*

*Salutació*

En el permís de la gent  
ara me pese a cantar  
molt alegre i molt content  
lo que ací ha vullgut plantar  
un fallero intel·ligent.

Però abans tinc la intenció  
de dir a la Comissió  
així com al veïnat  
que mana l'educació  
haver a tots saludat.

Així farem punt i ralla  
i a una altra cosa anirem  
perquè el qui parla, no calla

i ens espera de la falla  
l'explicació que farem.

Ah, però escolte'm, senyora,  
per si acàs no és sabedora  
que ací hi ha un pomell de xiques  
vestides de llauradora  
simpàtiques i boniques

Es la Fallera Major  
i la seua Cort d'Honor  
de tots vosaltres orgull,  
puix que la seua hermosor  
la tenen a coromull.

Del que estaràs satisfet  
perquè eres home discret,  
tant si vols com si no vols  
convidar-les a bunyols,  
fadrí de Benimaclet.

*Explicació*

Esta, senyors, és València.  
el país de l'opulència  
l'enveja del món sencer  
on hi ha qui té una existència  
de riquíssim cavaller.

Perquè la terra on vivim  
des del nap fins el raïm  
se compra tot a preu d'or  
i és aixina com femim  
l'alegria que no mor.



I van a bacs els diners  
perquè hi ha qui en té a muntons,  
però uns muntons verídaders.  
Vegeu si té pimentons  
que se'ls gasten a milers.

Als cafés, teatres, cines,  
a altres llocs que ja endevines,  
als bous, al fútbol i als balls  
la gent va i dóna propines  
encara que fent badalls.

Que pels núvols va el menjar  
i mai no el podrà alcançar  
el famolenc que el voldria,  
però ja sap dejunar  
en la major alegria.

Ací triomfa el llaurador  
que ara està fet un senyor  
i menja i se divertix,  
fuma i beu de lo millor  
i es perfuma i se vestix.

Abans, no fa molt de temps,  
en les mans brutes dels fems  
s'enrollava fort la faixa,  
i ara, en guants als dos extrems  
fica els billets dins la caixa.

Ací triomfa el comerciant  
que se regala i va avant  
perquè li ven al client  
només per mil, fent-se el sant,  
lo que a ell li costa cent.

I és que té molta importància  
això de comprar i vendre  
fent trampes de cartomància  
sense donar molt a entendre  
que s'ha de tindre ganància.

Ací triomfa l'industrial  
que si fabrica bé o mal  
quasi que no li interessa;  
ell vol fer-se ric de pressa  
i guanyar un dineral.

Perquè té tan bon instint,  
és dir, tan mal sentiment,

que fa factures mentint  
i posa a la venda a cent  
lo que fabrica per vint.

Però qui fa molts diners  
entre pocs o molts quefers  
és el rústic llaurador,  
que ara el vorem pels femers  
tot mudat com un senyor.

Els billets replega a feixos;  
menja del mar els bons peixos,  
té en casa quarto de bany,  
traga pernil a dos queixos  
i en lloc d'aigua beu xampany.

I l'únic que paga el pato  
i patix sempre de flato  
és qui cobra un jornalet;  
pero asenta't si estás dret,  
perque ja tens per a rato.

Qui no té més que la renda  
i no posa res en venda  
viu patint i en estretor.  
¿Menja qui no és llaurador,  
ni té fàbrica, ni tenda?

Per això l'aristocràcia  
va cobrint-se la desgràcia  
i conserva els lluiments  
ajustant uns casaments  
que no li fan gens de gràcia.

Se casa la senyoreta  
que no té ni una aguileta  
en el fill del llaurador  
que du espadnyes de veta  
i en la cartera un tresor.

Ella li porta finura,  
elegància i hermosura  
i unes bones relacions  
en les famílies d'altura,  
però ell li porta millons.

Ella li du pergamins,  
quatre mobles vells i fins  
i més orgull que don Mendo;  
ell, en lloc d'uns espasins,  
li porta un auto estupendo.



Ella li du l'antigor;  
ell, la sang del llaurador.  
Ella, ben netes les mans  
i un nom de gran esplendor;  
ell, perles i diamants.

Si l'home és ric i ella és pobra,  
si ell paga bé i ella cobra  
a ningú li importa res;  
tota crítica és de sobra  
si així el món s'igualava més.

Que el de baix ha de pujar  
i el de dalt ha de baixar  
no ens donarà malhumor;  
lo que havem de demanar  
és que entre els dos haja Amor.

Perquè l'Amor justifica  
lo que faça la gent rica  
i lo que fa la pobra gent.  
L'Amor tot ho purifica  
perquè té el cor innocent.

## *Les Arts*

València, com és tan rica  
i les Belles Arts practica,  
té fama pel món sencer;  
ací l'Art en tot se fica  
perquè té molt de poder.

En València els escultors  
de tota Europa els millors  
obres fan tan colossals  
que ací les obres pitjors  
són dones... esculturals.

I no diguem la Pintura  
que només pinta hermosura  
i sense gepes ni troles  
per canviar de postura  
la dona... se pinta assoles.

¿I la Música? Les notes  
saben hasta les granotes  
que al riu ens donen la llanda;  
si eres músic prou que trotes  
d'una Banda a una altra banda.

Però l'Art més pur huí en dia  
és l'Art de la Poesia,  
allò que escriu el Poeta;  
fa versos hasta a sa tia  
i no cobra una pesseta.

València, ciutat de l'Art  
on hi ha més Art que en cap part  
tan si parles com si calles;  
l'artista no està mai fart  
però te 'l posa en les falles.

I arribant ací, lector,  
ha tingut el gust i honor  
d'escriure el present Llibret  
este segur servidor  
de Benimaclet.

## *Carrers i places*

### *La de Cots*

La placeta no és molt gran  
però té terra i té clots.  
¿Endevines quina és?  
Pues... la placeta de Cots.

### *El de Mitja Galtà*

Com s'ols té cases a un pany  
i a l'altre pany ne fan falta,  
la gent, per dir-ho claret,  
diu: Carrer de Mitja Galtà.

### *La de l'Església*

Tindre dos noms una plaça  
és una cosa molt nécia.  
¿Plaça de Benimaclet  
o la plaça de l'Església?

### *El de les Freses*

Si véns a Benimaclet  
no has de portar moltes presses,



# PROG

## de los festejos que con motivo de las Fies

No tiene esta Comisión palabras bastantes para agradecer el entusiasmo, la colaboración y desprendimiento de nuestros queridos vecinos, Presidentes de Honor, Falleros de Honor y Comercio en general.

Gracias a ellos y su probado amor a las fiestas falleras, hemos logrado plantar una falla y hacer unos festejos dignos del entusiasmo mostrado por todos.

Os damos pues, nuestras más expresivas gracias

*La Comisión*

**Día 7**—A las 9: Típica "replegá" por nuestras falleras y Comisión y reparto de Diplomas a nuestros Presidentes de Honor.

**Día 14**—A las 9: Reparto de banderas y "llibrets" a nuestros socios y Diplomas a nuestros Socios de Honor por nuestras falleras y comisión. Estos actos serán amenizados por la Agrupación Musical «ROYSAN».

**Día 16**—A las 24: ¡**GRAN PLANTA DE LA FALLA!**

**Día 17**—A las 7: Gran "despertá" por la Agrupación Musical «ROYSAN» y la Banda de Trompetas y Tambores del Frente de Juventudes, disparándose 8.000 truenos.

A las 13: Disparo de truenos y traca en la Plaza.

A las 22: **GRAN BAILE** amenizado por la Orquestina «Raysan».

A las 23: **Rifa gratuita** de un obsequio de **PERFUMERIA IBÁÑEZ** para señoritas y una botella de coñac para los caballeros.

**Día 18**—A las 7: Gran "despertá" por la antedicha Agrupación y la Banda de Trompetas y Tambores del Frente de Juventudes, disparándose 8.000 truenos. A las 13: En la Plaza disparo de truenos y una traca.



# RAMA

de San José celebrará esta Comisión

A las 22: **Gran Baile** por la «ROYSAN».

A las 23: **Rifa gratuita** de una muñeca para señoritas y a los caballeros una botella de cognac.

Estos obsequios se retiran en el acto cada noche.

A las 24: "Cremá" de una vistosa traca ambas noches

**Día 19**—A las 7: Grandísima "despertá" por la Comisión en pleno. Agrupación «ROYSAN» y la Banda de Trompetas y Tambores del Frente de Juventudes, de Valencia, disparándose 10.000 truenos y numerosas tracas por distintas calles.

A las 12'30: Gran pasacalle por la Banda de Trompetas y Tambores del Frente de Juventudes presidido por nuestras falleras y Comisión en pleno.

A las 13: En la Plaza disparo de 2.000 truenos de mecha, descargas atómicas y truenos terremoto; procediéndose acto continuo a la quema de una traca por el itinerario de costumbre con un final apoteósico.—A las 15: Felicitación a los Pepes y Pepitas de este poblado por la Comisión de esta Falla por medio de la emisora Radio Valencia, radiándose "El Fallero y Valencia" en la emisión de sobremesa en honor a ellos.—A las 18: **Baile** en la Plaza por la Orquestina «Roysan».—A las 22: **Baile** en la Plaza por la Orquestina «Roysan» y a las 24, disparo de una magnífica combinación de fuegos aéreos, procediéndose a continuación a la "GRAN CREMA DE LA FALLA"

Benimaclet, Marzo 1948

¡HASTA EL ANY QUE VE!

*La Comisión*

NOTA.—Recomendamos la asistencia a la "GRAN CREMA DE LA FALLA"



perquè has de vore un carrer  
que és el carrer de les Freses.

### *El de la Rambla*

No és un riu, ni és un barranc  
i l'aigua no res arrambla  
quan plou i l'han batejat  
així: Carrer de la Rambla.

### *El de Masquefa*

Un nom moro molt antic  
graciós com una cenefa.  
¿Es veritat lo que dic?  
Pues és carrer de Masquefa.

### *El de la Palmera*

Un carrer que no té nom  
i que caldria en tinguera,  
ja que tots li poden dir  
lo que té: De la Palmera.

### *El d' Alegret*

Miren si ací hi ha alegria  
en este Benimaclet  
que al carrer més trist de tots  
és el carrer Alegret.

## *Presidència d'Honor*

Sra. donya Rosa María  
R. Vilches.

Per a nostra Presidència  
hem collit hermosa flor.  
De Santander a València  
les virtuts i l'excelència  
ha portat, tota esplendor.  
Es nostra Dama d'Honor  
d'un bell jardí, bella rosa  
de molt exquisita olor  
i en esta festa grandiosa  
és de totes la millor.

Dr. don Vicent Zaragoza

En bones mans ara està  
la Presidència d'Honor.  
La falla no fallarà  
perquè la sosté l'humor  
del doctor Zaragoza.

Don Carles Lillo Escrivà

Ací hi ha un bon valencià  
que estima Benimaclet  
i en la presidència està,  
però que molt satisfet  
don Carles Lillo Escrivà.



## Socis d'Honor

Pepita Cortina

Una Pepita hi ha aci  
fornereta i agradable  
com rosa en el seu jardí.

Maruja Gimeno

Maruja té simpatia  
pa donar-ne i per a vendre  
perquè sempre té alegria.

Consuelín Moratal

Una fallera d'Honor  
que s'heu mereix, clar está,  
perquè és una hermosa flor.

Lolín Castro

Tan menuda i ja és fallera;  
totes les xiques no tenen  
eixe honor, que és de primera.

Srta. Amparín López

Encara que sóc menuda  
ja sóc una gran fallera  
d'esta festa tan vollguda.

Sra. Pepita Zanón

Guapa de prop i de llunt,  
simpatia per arroves  
venent gèneros de punt.

Rosarín García (niña)

Com sóc filla de barber  
me corre per dins les venes  
a salts, l'esperit faller.

Dr. don Josep Cogollos

Un apellido de fama  
—Cirurgia, Medicina—  
de l'Escola valenciana.

Don Benigne Mota

En les falles no està fall,  
és simpàtic i és alegre  
i Delegat del Treball.

Juanín López-Trigo

Encara que xicotet  
—tinc tres anys— sóc com m'agüelo:  
fervorós valencianet.

Don Pasqual Asíns

L'oficina dels tramvies  
tan si vol com si no vol  
l'acapara tots els dies.

Don Vicent Domínguez

No li tingues gens de por:  
si se te cuca una dent  
ell te la posarà d'or.



## Don Josep Antón Medina

Recria les races fines,  
puix té una Granja model  
de pollastres i gallines.

## Don Manuel Borja

Sap fondre i entén de forja  
i repara maquinàries  
el meu amic Manuel Borja.

## Don Joaquín Asíns

Té una alegria tan sana  
que tot el món sap que té  
l'alegria valenciana.

## Don Salvador Lluch

Té bon humor i és formal,  
porta les millors películes  
per al seu Cine Ideal.

## Don Benito Alcodori

Va demostrar ser valent,  
puix se n'anà a guerrear  
allà llunt, cap a l'Orient.

## Salvador Chancosa

Treballa tan bé el metal  
que arribarà el seu taller  
a fer-se molt colosal.

## Don Josep Greses

Este fallero d'Honor  
les flors cultiva molt bé  
perquè és un floricultor.

## Don Francesc Maties

Trobaràs en el seu Bar

begudes de totes classes,  
cervessa i tapes, la mar.

## Don Manuel Giménez

Es un magnífic fuster  
mira si li agradaran  
les falles i ser faller.

## Don Josep Mesado

Sap molt bé lo que és la flor  
—roses, clavells, dàlies, lliris—  
perquè és bon floricultor.

## Don Francesc Castro

Entre el rent i la farina  
passa la vida el forner  
i molt bé la passa aixina.

## Don Enric Sales

Com és un home important  
sap lo que és recriar vàques  
i sap lo que és ser tratant.

## Don Francesc Cuenca

Es un home corredor,  
en la Llonja compra xufes  
i ací és fallero d'Honor.

## Don Abel Guardiola

Metal i bronze, torner  
que sap fer peses molt útils  
o pessetes, que és diner.

## Don Lluís Castelló

Jo t'assegure i te dic  
que este fallero d'Honor  
dels amics és bon amic.



### Don Ramón Navarro

Tabaco, paper i fum,  
tabaco de bona fulla,  
clar está, com de costum.

### Don Josep M. Ciurana

Es este un valencianet  
que tracta en piensos, farines  
molt conegut pel Rullet.

### Don Fructuós García

El cante jondo li agrà,  
els bous li agraden també,  
la falla i la bunyolà.

### Don Josep M. Navarro

Es coneguda l'escena:  
en la boca un puro havano  
i als dits la petaca plena.

### Don Diego Soldevilla

Un gran fallero, és precís

si no desprécia els bunyols  
ni les copetes d'anís.

### Don Maurici García

El cotxe repararà  
en sa casa, i el teu cotxe  
com si fóra nou tindràs.

### Don Vicens Villasante

Alegria i bon humor  
d'este valencià de soca  
cent per cent faller d'Honor.

### Enrique Vázquez

Un fallero xicotet  
que crema coets i traques  
i repica el tabalet.

### S. Vicente Nicolau

En un pinzell en la mà  
este xic serà un fallero  
que les falles pintarà.





BAR

**PEPE**

Cipriano López

Tapas - Vermuts - Gaseosas  
Vinos-Café Expres y demas

Calle Benimaclet, 1  
BENIMACLET

COMESTIBLES

◆  
**PASCUAL ASENSI**

DEPOSITO DE AGUA  
DE LA FUENTE DEL  
ORO DE NAQUERA

=====  
Calle Murta, núm. 5  
BENIMACLET

COMESTIBLES

*José*

**PASTOR**

Buen Surtido  
y Buenos Géneros

Calle Asunción, 1  
BENIMACLET

CARNES Y  
EMBUTIDOS

CRISTOBAL  
**CUENCA**

C. Asunción, 8  
BENIMACLET

CARNES Y EMBUTIDOS

■  
**José Sanmartín**

MACHACO

Calidad y economía  
se encuentra aquí cada día

CALLE VALENCIA  
BENIMACLET

EL REGALO

Paqueteria  
Géneros de Punto  
Perfumería

- Valencia, 14  
BENIMACLET

IMPRENTA

*Vda. de J. Escrivá*

Pelayo, 19 y 21 - Tel. 19468  
VALENCIA



COMESTIBLES FINOS  
FRANCISCO  
TORREGROSA

Buen surtido y variedad.  
En esta casa encontrará  
Vd. lo que desee.

DEPOSITO DE AGUA DE CAMARENA

Masquefa, 10 - BENIMACLET

CASA

"El Famós"

VINOS Y LICORES  
CALIDAD Y ECONOMIA

Valencia, 17 - BENIMACLET

Severiano MATEO

Comestibles y variaciones  
del ramo

Masquefa, 5 - BENIMACLET

Tienda de Casa Clemencia  
Vinos - DE -  
y Licores FRANCISCO BELENGUER

Camino Tránsitos, 149  
SUCURSAL: Travesía Murta, 37 BENIMACLET

Casa Sales

Comestibles  
Salazones - Vinos  
Licores y todo lo  
propio del ramo

Cno. Nuevo Alboraya, 13 - BENIMACLET

Juan Moliner



Alpargatas y otros calzados  
Buen surtido y mejores precios

Murta, 9 - BENIMACLET

TALLER DE EBANISTERIA  
Y TAPICERIA

Santiago Tello

Especialidad en  
muebles de lujo



Recreo, 24 - BENIMACLET

FUNDICION DE HIERROS  
Y METALES

LA ESPAÑOLA

Maquinaria en general  
Hornillos de banco \* Su-  
mideros \* Soportes lava-  
bo \* Cisternas water y  
toda clase de trabajos  
en serie



Cno. Nuevo Alboraya, 5 - Tel. 16621 - BENIMACLET



DROGUERIA  
PERFUMERIA  
PAQUETERIA

JOAQUIN  
**GOMEZ**

Buenos géneros - Buenos  
precios - Mejor servicio  
Se reparan medias - Se  
forran botones en el acto  
Economía y calidad

CALLE BENIMACLET, 1  
TELEFONO 16.684  
**BENIMACLET**

(Junto a la Plaza)

Salvador

Molina

**SASTRE**

*Esta casa cobra los mismos  
precios que el año pasado*

Calle Valencia, núm. 36 - 1.º  
**BENIMACLET**

**H  
O  
R  
N  
O  
D  
E**

**MIGUEL  
CUENCA**

Calle de Valencia, 7 CS Beni

**BENIMACLET**